distinguishable from a simple ramp. Further, as mentioned, because it was not our purpose to rectify terminology problems in the field of mechanical ventilation, we intentionally used conventional terms.

Mr. Chatburn writes passionately and convincingly concerning others' errors in linguistic accuracy, but in doing so he himself falls victim to errors of other types as well as linguistic errors. For instance, flow and volume are not inverse functions: volume is determined by integrating a flow signal, not inverting it. Furthermore, all of the equations cited in our paper were not derived from the equation of motion—many were derived from Ohm's law. Another point involves the article cited by Mr. Chatburn titled “Consensus Statement on the Essentials of Mechanical Ventilators” (Respir Care 1992; 37:1000-08). This Consensus, which was actually formed among 15 persons, denotes agreement among 8 to 15 people, not agreement of the entire community of professionals who are concerned with these issues. To imply this “Statement” was a general consensus of the entire community is an overstatement. Finally, Mr. Chatburn's statement that "pre-set..." implies that the ventilator attempts to achieve a particular value at one point in time, as in preset tidal volume" shows his bias. Our use of the term implies nothing beyond its simple definition: "to set (something, esp. the controls of an automatic apparatus) beforehand." 1

While we did not take any of Mr. Chatburn's comments personally and think that some of his ideas presented elsewhere may have some merit, a more straightforward approach to presenting his ideas may be a better way to stimulate open, rational discussion about them.

Paul B. Blanch, BA, RRT, and Michael Jones, RRT, Respiratory Care Services, Shands Hospital at University of Florida; and A. Joseph Layon, MD, FCCP, Departments of Anesthesiology and Medicine, University of Florida College, Gainesville, Florida

REFERENCE


Detecting Pulmonary Aspiration of Enteral Feeding in Intubated Patients

To the Editor:

We read with interest the article by Potts et al, 1 which appeared in the January 1993 issue of Chest. The conclusions of the authors are the same to those expressed by us in a similar work published in 1992. 2 In our work, we also performed a prospective study to compare the utility of glucose oxidase test strip readings in tracheal secretions vs the direct visualization of tracheal secretions discolored after the addition of methylene blue to enteral feeding formulas. In 38 intubated, mechanically ventilated, adult patients receiving enteral nutrition via nasogastric catheter, we performed 448 measurements of glucose concentration in bloodless tracheal secretions with the same method used by Potts et al; we found glucose readings ≥20 mg/dL in 52% of the specimens analyzed. On the other hand, and equal to the results described by Potts et al, the appreciation of blue tracheal secretions was minimal (<1%). These results could corroborate with the conclusion of Potts et al: "the addition of blue dye to enteral formulas with inspection of tracheal secretions for blue discoloration is inadequate for the detection of enteral feeding aspiration and should be replaced by glucose oxidase test strip methods."

Nevertheless, in the work of Potts et al, the glucose oxidase method was applied after the addition of blue to the enteral feedings. To do so would result in a false elevated reading of glucose concentration in tracheal secretions from the coloring agent. For example, in our experience, 3 Jevity (Abbott Laboratories) has a glucose oxidase test strip value of 20 mg/dL in “basal conditions" but a twofold value (40 mg/dL) when 1 mL of 1% methylene blue is added to 500 mL of diet. Although the value needed to define positive glucose reading is the same in the article of Potts et al and in our work (≥20 mg/dL), in our opinion it seems more correct to define "positive glucose reading" according to the glucose reading of the diet administered. "Positive glucose reading" would be defined as a tracheal secretion specimen, which has a glucose concentration equal to or superior to the glucose concentration of the diet used. Table 1 of the paper by Potts et al clearly shows the differences in glucose concentrations between the four enteral formulas they studied.

Another aspect of interest is the variation of results related to the use of different glucose meters. In our previous work, we used the Glucometer II, 5631 system, (Bayer Diagnostic), but according to current hospital policy, we are using the Accutrend (Boehringer) glucose meter. Surprisingly, the glucose readings obtained by the two systems for each diet analyzed in our ICU are not the same, probably because we are using the glucose meters for a purpose different to the original.

With the criticisms above expressed and according to our experience, we support the conclusions of Potts et al and wait for the acceptance of a method of diagnostic help in detecting aspiration of enteral feeding in intubated patients and possible therapeutic implications.

Juan C. Montejo-Gonzalez, MD, Maria D. Perez-Cardenas, RN, Ana I. Fernandez-Hernandez, RN, and Maria P. Conde-Alonso, RN, Hospital 12 de Octubre, Madrid, Spain

REFERENCES


To the Editor:

We appreciate the comments of Dr. Montejo-Gonzalez and colleagues and agree that inspection of tracheal secretions for blue discoloration is inadequate for the detection of enteral feeding aspiration in intubated adults. Dr. Montejo-Gonzalez questions the threshold glucose concentration (≥20 mg/dL) used in our study to identify contamination of tracheal secretions by enteral formulas (Chest 1993; 103:117-21). In their apparently similar study (Nutri Hosp 1992; 7:145-49), Dr. Montejo-Gonzalez et al reported a 20 mg/dL increase in glucose concentration as measured using a Glucometer II device and glucose oxidase test strips.